Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostawszy nasyconymi zaś pożywieniem odciążyli statek wyrzucając pszenicę do morza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nasyceni posiłkiem, odciążyli statek, wyrzucając zboże do morza.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nasyceni zaś pokarmem uczynili lekkim statek, wyrzucając zboże do morza.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostawszy nasyconymi zaś pożywieniem odciążyli statek wyrzucając pszenicę do morza
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wzmocnieni posiłkiem, odciążyli statek, wyrzucając zboże do morza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy się najedli, odciążyli statek, wyrzucając zboże do morza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąc tem pokarmem nasyceni, ulżenie czynili okrętowi, wyrzucając zboże w morze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A nasyceni pokarmem, ulżywali okrętu, wyrzucając pszenicę w morze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy się najedli, ulżyli okrętowi, wyrzucając zboże do morza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy się nasycili, odciążyli statek, wyrzucając zboże do morza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy się najedli, odciążyli statek, wyrzucając zboże do morza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A gdy się najedli, wyrzucili zboże do morza. W ten sposób odciążyli statek.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy się posilili pokarmem, odciążyli statek, wyrzucając za burtę żywność.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy już zaspokoili głód, jeszcze więcej odciążyli statek, wyrzucając za burtę resztę zboża.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Posilili się i aby odciążyć okręt, zboże wyrzucili do morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наситившись їжею, полегшили корабель, викидаючи збіжжя в море.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś nasyceni pokarmem, uczynili statek lżejszym, wyrzucając zboże do morza.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdy zjedli, ile chcieli, odciążyli statek, wrzucając zboże do morza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy się już nasycili pokarmem, poczęli odciążać statek, wyrzucając pszenicę za burtę do morza.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po posiłku załoga jeszcze bardziej odciążyła statek, wyrzucając za burtę ładunek zboża.